

**Приветственное слово генерального директора ЮНЕСКО (UNESCO)
Одри Азуле (Audrey Azoulay),
Всемирному Эсперанто-Конгрессу (UK),
проводимому Всемирной Эсперанто-Ассоциацией ([UEA](#)),
Лиссабон, 29 июля 2018 года.**

Я счастлива, что могу адресовать эти слова поддержки участникам 103-его Всемирного Эсперанто-Конгресса, проводимому Всемирной Эсперанто-Ассоциацией.

Вам выпал шанс встретиться в этом прекрасном городе Лиссабоне, городе с богатой историей, который был построен на перекрестке разных культур, городе открытом всему миру на самом краю Пиренейского полуострова.

Я не сомневаюсь, что это особенное окружение вдохновит вас на плодотворное сотрудничество.

Как вы знаете, ЮНЕСКО уже много лет поддерживает преподавание языка эсперанто.

Наша организация так же как и эсперанто-движение поддерживает общечеловеческие ценности: стремление построить мир во всем мире, взаимопонимание между народами, уважение к культурному разнообразию, солидарность между людьми, не зависимость от границ их государств.

Связующим звеном для этих ценностей является способность вести диалог, умение слушать и делиться своими мыслями.

Языки, являющиеся темой этого диалога для миссии, которую мы должны выполнить и для защиты наших ценностей, являются главными.

Мы должны защищать языки, особенно редкие, языки малых народов, так как мы знаем, что они исчезают в ритме сегодняшнего дня по одному языку каждые две недели, что является непоправимой потерей для наследия человечества.

Мы также должны защищать языковое разнообразие и через образование, и через государственную политику, и через Интернет, так, чтобы продолжали жить языки и культуры всех социумов, чтобы каждый человек любого происхождения был наделен родными символическими ресурсами, олицетворяющими его историю, культуру, сохраняющими его идентичность.

Это обязательство ЮНЕСКО является также и вашим.

Это потому, что эсперанто не пытается вытеснить другие языки, на которых говорят в мире, наоборот, он предлагает средство общения, уважающее все языки и большие, и малые, создавая сообщество людей, исключаящее какое-

либо политическое, экономическое или культурное доминирование.

Говорить на эсперанто - это значит подняться до уровня космополитического сознания, стать гражданином мира, не отказываясь от своих корней.

Тема вашего эсперанто-конгресса в этом году: "Культуры, языки, глобализация: Куда теперь?"

Необходимо выбрать направление, на которое эсперанто-движение и наша Организация указывают в течение многих лет: всегда и снова сохранять и укреплять составляющие нематериального наследия человечества, которыми являются языки, а так же защищать лингвистическое разнообразие, поощрять многоязычное воспитание.

Таким образом, мы сможем построить на Земле более открытое, богатое и мирное общество.

«Много голосов - один мир!»: это слоган на эмблеме, с которой начинается каждое издание "Курьер ЮНЕСКО".

«*Multaj voĉoj, unu mondo!*»: так переводится на эсперанто тот идеал, который мы разделяем и который так записан на появившейся эсперанто-версии нашего издания "Unesko-Kuriero".

Мне остается выразить от имени ЮНЕСКО мои наилучшие пожелания вашему Конгрессу.

Одри Азуле,
генеральный директор ЮНЕСКО

- - -

*El la franca lingvo kaj Esperanto en la rusan lingvon tradukis: Aleksandr Basov, Rusio
Korektis: Alevtina Hxmelnitskaja, Rusio*

Перевод с французского и эсперанто: Александр Басов, Россия

Редактор: Алевтина Хмельницкая, Россия

Originalo franca:

Message de Audrey AZOULAY, Directrice générale de l'UNESCO, à l'occasion du Congrès mondial de l'association universelle d'Esperanto, Lisbonne, 29 juillet 2018:

<http://www.linguistic-rights.org/unesco/2018-29-07-LISBONNE-Congres-esperanto-Vfinal-AZOULAY.pdf>